

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

### 法律小组委员会

第四十八届会议

第 799 次会议

2009 年 4 月 2 日，星期四

维也纳

主席：弗拉基米尔·科帕尔先生（捷克共和国）

上午 10 时 22 分宣布开会。

主席：早上好！各位代表，我宣布外空委法律小组委员会第 799 次会议现在开始。我们将继续审议并且希望完成对议程项目 12 的审议，也就是向委员会提出新的议程项目。

如果时间允许，并将审议议程项目 6(a)，也就是外空的定义和划界工作组的报告草案。如果所有语言的文本已向大家提供的话，我们也将通过这个议程项目的报告。

上午会议结束后议程项目 11 工作组将召开第五次会议。

对于时间安排，大家有没有问题或者是意见？秘书有个通知要宣布一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。我想告诉大家，我们已经收到了所有语言文本的外

层空间定义和划界工作组主席的报告草案，文件号是 A/AC.105/C.2/2009/DEF/L.1。

主席，这个报告已经向代表散发了，我们在讨论完议程项目 12 之后，可以通过议程项目 6 工作组的工作报告。

主席：谢谢。好，我们接着来审议议程项目 12：向委员会提交新的议程项目建议。秘书处准备了一份会议室文件，19 号，完整的文件号是 A/AC.105/C.2/2009/CRP.19，CRP.19 其中反映了我们就法律小组委员会 2010 年第四十九届会议的临时议程的讨论达成了一致意见，以及下届法律小组委员会会议要保留那些新的议程项目来讨论。

我再次说明一下，对于哥伦比亚和沙特阿拉伯提出的建议也进行过讨论，讨论情况将反映在小组委员会的报告中。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。



有没有哪个代表团现在想发言？我看见中国代表要求发言。

Yu Xu 先生（中国）：（录音只有英文，无中文）。

主席：谢谢，好，感谢你刚才所做的解释，请沙特阿拉伯代表发言。

Mohamed Ahmed Tarabzoun 先生（沙特阿拉伯）：在阿拉伯文中我们用的都是“空间图像”，为了说得更明确，我们可以改成“卫星图像”，尊敬的中国代表你看行不行，我看见你点头了，好，谢谢你的合作。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢，好，秘书也做了记录。

谢谢主席，秘书的理解是，这个建议的题目是这样的：对地观测卫星的图像通过万维网传播。

主席：好，看对这份文件还有没有别的意见？看来没有，那么我是否可以认为我们可以结束对2010年法律小组委员会经过修改的议程的讨论。

好，就这样决定。

议程项目 6(a) 工作组的第四次会议室宣布开会。

那么，下面来通过议程项目 6(a) 工作组的报告，标题是：外空的定义和划界。

各位代表，我宣布议程项目 6(a) 也就是外空的定义和划界议程项目工作组第四次会议现在开始。

大家知道工作组主席希腊代表上周必须离开维也纳，因此是他委托我来负责通过工作组的报告，这个工作组报告是在他领导下完成讨论的。

下面就由我来主持和通过工作组主席的报告。

我们应当已经收到了下面的文件：A/AC.105/C.2/2009/DEF/L.1 号，你们已经收到了所有联合国正式语文文本。

我们逐段来通过工作组的报告。

先来看标题：外层空间的定义和划界工作组主席的报告。草稿第 1 段，有没有人反对？没有，通过。第 2 段，有没有人反对？没有，通过。第 3 段，3A、B、C、D、E，有没有人反对整个第 3 段的内容？没有，通过。

第 4 段，有没有人反对？通过。第 5 段，有没有人反对？没有的话，通过。第 6 段，有没有人反对？没有，通过。下面看第 7 段，有没有人反对？没有，通过。

第 8 段，有没有人反对？没有，通过。第 9 段，有没有人反对？没有，通过。第 10 段，有没有人反对？没有，通过。第 11 段，有没有人反对？没有，通过。第 12 段，有没有人反对？没有，通过。第 13 段 A，通过。B，第 1 小段，第 2 小段，整个第 13 段有没有人反对？没有，通过。

第 14 段，有没有人反对？没有，通过。第 15 段，有没有人反对？没有，通过。

各位代表，大家对整个文件有没有人反对，有没有什么意见？没有，整个报告通过。

请允许我再次感谢工作组所有代表在法律小组委员会第四十八届会议上所开展的积极工作。同时我也要向尊敬的工作组主席 Monserrat Filho 教授表示感谢。感谢他所做的努力，感谢他主持了我们的讨论。

我敬请巴西代表团向 Monserrat Filho 教授转达我们的谢意。

各位代表，我现在宣布议程项目 6(a) 工作

组第四次会议现在结束。

议程项目 6 ( a ) 工作组第四次会议散会。

法律小组委员会第 799 次会议重新开始。

议程项目 6 ( a ) 是外空的定义和划界问题。

各位代表，我们接着，对不起，我得宣布法律小组委员会第 799 次会议重新开始。刚才成员们通过的工作组报告会载入 A/AC.105/C.2/2009/DEF/L.1 号文件中。

我现在高兴地告诉大家，议程项目 6 ( a ) ，也就是外空的定义和划界工作组已经结束了他们的工作并把其报告提交给法律小组委员会。在其开会期间他们提出了一系列建议，并且通过了一些决定。

这给我们今后的工作奠定了一个坚实的基础，为我们 2010 年的小组委员会工作做了一个很好的铺垫。

我想我非常高兴地向小组委员会提交我们这个报告，希望你们批准，对于我这个建议，大家有没有什么意见？

没有，所以非常感谢，这个报告就通过了。

我也拿到了两份草案，下次作为秘书或者是我们的秘书处，希望你能够有一份来提供而不是两份。

女士们，先生们，我们宣布本次会议散会。这样，议程项目 11 工作组，和平利用外空和探索外空工作组可以进行它的第五次会议。

但是，在开会之前，我想提请大家注意我们今天下午的工作安排。

我们在 3 点准时开会。到时候我们会通过法律小组委员会关于和平利用外空的报告草案。我们的秘书已经做出了保证，这是报告第一部分。

法律小组委员会报告第一部分会在午餐的时候提供所有文本。

对我们拟议的工作建议和时间安排，大家有什么意见或建议吗？

没有。

我宣布散会，我们 3 点开会。

上午 10 时 42 分散会。